

## 建・攀・表・旗・廳

2003年由國藝會及建弘等文教基金會合作企劃之「表演藝術追求卓越」專案,共甄選出 2005-2006年十六個國內優秀製作計劃,贊助其創意發想與首演製作。

為協助國內表演藝術團體推廣票房並使其有機會學習經營管理課程,建華金控特 "接力" 另行贊助這十六個製作的票房行銷工作,並運用企業資源進一步為表演團體規劃財務、行政管理、人力資源等課程,建華金控希望這樣的長期互動能為企業及藝術雙方都帶來新的 思維與生命力。

### 「建華表演廳」各項演出, 敬請期待!

2005年1月14~30日 表演工作坊/這一夜, Women說相聲/城市舞台

2005年2月19~20日 亦宛然掌中劇團跨界演出【驚見虹霓關】/中山堂光復廳

2005年4月15~16日 舞蹈空間舞團/三探東風/新舞台

2005年5月6~15日 創作社劇團/影痴謀殺/國家劇院實驗劇場

2005年5月22日 擊樂文教基金會/「非」常活力-朱宗慶打擊樂團非洲樂舞情/國家戲劇院

2005年6月16~19日 外表坊時驗團/恐怖酒吧/新舞台

2005年8月26~28日 舞鈴劇場/舞鈴世紀/國家戲劇院

2005年9月16~18日 唐美雲歌仔戲團/人間盜/國家戲劇院

2005年9月16~18日 如果兒童劇團/誰是聖誕老公公/新舞台

2005年10月14日 十方樂集/十方,音樂,李泰祥/國家音樂廳

2006年3月31日~4月1日 三十舞蹈劇場/Cinderella,她是誰啊?/城市舞台

2006年4月28~30日 台南人劇團/希臘喜劇<利西翠坦>/台南延平郡王祠

2006年5月 舞蹈空間舞團/明日事件/華山藝文特區

2006年7月22日 金枝演社劇團/流浪胡撇仔-浮浪人之歌展演製作/淡水捷運站

2006年8月 優人神鼓/與你共舞/國家戲劇院

2006年11月 果陀劇場/歌舞劇-金大班的最後一夜/國家戲劇院

指導單位: 國家文化藝術基金會



月 22日[日] 14:30+19:30 台北市國家戲劇院

24日I二119:30高雄市至德堂 26日I四119:30台中市中山堂

【演出者】朱宗慶打擊樂團

【協演者】哈蘭比非洲樂舞團 (Harambee Dance Company)

【藝術總監】朱宗慶

【燈光設計】林克華

【服裝設計】陳婉麗

【織品設計】尤瑪・達陸

【助理設計】陳佳敏

【髮型設計】林鳳家

【化妝設計】洪心愉

【執行製作】劉建伶

【技術統籌】彭大信

【舞台監督】黃荷景

【音響執行】唐宋音響

【指導單位】行政院文化建設委員會

【主辦單位】財團法人擊樂文教基金會

【贊助單位】建弘文教基金會、

復華文教基金會、

新光吳火獅文教基金會吳東進基金會、

② 対酬法人|國家文化藝術|基金會 別編 National Culture and Arts Foundation

**THINEIDO** 

双燕樂器文教基金會

中信連鎖飯店

麗景大酒店 Hotel Villa de Ar

【媒體贊助】 SinoPac 建華金控

【特別感謝】洪敏弘先生、

林曼麗女士、

Harold Akyeampong >

苗栗縣原住民工藝協會

【文字編輯】劉建伶

【美術設計】仲雅筠

【攝影】陳少維

打擊樂工作者是非常喜歡交朋友的,即使未曾一起工作過, 只要有一張 CD、樂譜,透過網路書信的方式,都可以快速熱 烈的分享工作上的心得以及打擊樂之美。無論在何處,打擊樂 都能使整個世界,成為一家人。

或許是打擊樂的特質,所以不論於那個國家或民族,它都是如此的貼近人。打擊樂與人的融合,可以將我們的生活自然的呈現。因此打擊樂不論是在傳統音樂、爵士樂或現代音樂中;或在業餘人士與專業工作者之間;或於任何的祭典與節慶場合,它似乎都佔有一定的位置。打擊樂可以說是平易近人、無所不在的。

將不同類型的樂器和不同型態的音樂予以構建組合,一直 是我們在思考的演奏方式。此次,由「國家文化藝術基金會」 提出的「表演藝術追求卓越」獎助計劃方案,徵求專業的表演 藝術團體,朱宗慶打擊樂團多年來不斷的追求藝術上的創新, 於是我們提出了這次跨文化的製作方案,很榮幸得能入選。今 天所呈現給大家的,是我一直以來,想要將不同的藝術文化融 合呈現給各位的。

首先,我認為所謂的結合,就好像是將非洲與亞洲兩種不同的文化特性,自然地融合而產出的混血兒。本次的音樂會,由三位團員——洪芊蕙、黃堃儼、盧煥韋,分別以台灣民謠、原住民音樂、中國傳統鑼鼓樂等,結合非洲舞樂呈現上半場的演出。下半場是由作曲家鍾耀光先生所創作的 "Africhina",這是一首融合了中國傳統打擊樂與非洲樂舞的九段演出。同時,我們也很高興的邀請到哈洛德·阿強朋先生及哈蘭比樂舞團來台共同參與演出。

此外,我也要特別感謝林克華老師的舞台與燈光設計,陳 婉麗老師的服裝設計,讓此次演出不但有活力且別具視覺特色。 感謝「財團法人國家文化藝術基金會」、「建華金控」、「建 弘文教基金會」、「復華文教基金會」、「新光吳火獅文教基 金會」及「吳東進基金會」等企業的贊助。我們很榮幸可以獲 得大家對朱宗慶打擊樂團的支持,我們也將更加努力,期待產 生新的藝術火花,希望大家不吝對我們批評指教。



黃堃儼《阿瑪丁達狂想曲》 洪芊蕙《拇指琴之歌 I》 洪芊蕙《非常活力》 洪芊蕙《拇指琴之歌 II》 **盧煥韋《調色盤》** 

中場休息

鍾耀光《非洲·亞洲》

Kuen-Yean Hwang: Rhapsody of Amadinda

Chien-Hui Hung: Chant of Kalimba I

Chien-Hui Hung: Africussion!

Chien-Hui Hung: Chant of Kalimba II Huan-Wei Lu: Polychrome

Intermission

Yiu-Kwong Chung: Africhina

#### 阿瑪丁達狂想曲

這是一首以非洲木琴 (Amadinda) 為創作概念來源的打擊樂六重奏。非洲木琴是非洲音樂中最具難度挑戰性的樂器之一;演奏者必須倆倆一組,面對面演奏琴的兩側,一正一反的拍子,則是最令打擊樂演奏者聞之色變的超高難度挑戰。複雜的拍子與節奏必須完全融合,快速連貫的旋律與伴奏更是讓演奏者毫無喘息的機會,除了必須全神貫注地聆聽他人的節奏,還要堅持自己聲部的責任。

全曲共分三段:第一段是 3/4 拍子,旋律部分取材自台灣 民謠《思想起》及原住民旋律。第二段 6/8 拍子,旋律是《天 黑黑》與《丟丟銅仔》。最後一段是 4/4 拍子,旋律是《燒肉粽》 與《六月茉莉》。

#### 黃堃儼

1988年起即參加朱宗慶打擊樂團演出,1992年正式加入樂團,由郭光遠老師啟蒙打擊樂,就讀國立台北藝術大學期間,師事朱宗慶教授。1998年獲得美國南加州大學打擊樂碩士學位,師事艾利克·弗利斯特教授。曾為朱宗慶打擊樂團編寫多首頗受歡迎的作品。1995年6月,更受日本打擊樂協會委託,為「日本'95打擊樂節」創作《福爾摩莎》於東京首演。1998年的作品《印象·太平洋》,在1999年台北國際打擊樂節中由韓國漢城打擊樂團演出。1999年7月舉辦個人第一次獨奏會,於台北國家音樂廳、台中及高雄演出。現為朱宗慶打擊樂團專任團員,兼任教於國立台北藝術大學,並就讀於國立台北藝術大學音樂研究所博士班。

#### Rhapsody of Amadinda

This work for six percussionists is inspired by Amadinda, a kind of African marimba. *Adamainda* is one of the most difficult African instruments. It requires two performers to play face to face upon the two sides of keyboard. The syncopated rhythm is extremely challenging for percussionists. The complicated beats and rhythm have to coordinate perfectly. The fast and continuous melody and accompaniment are more over choking in terms of techniques. It is definite for the performer to holdout his or her parts while paying great attention to the other part's rhythm.

This work is divided into 3 sections. The first is in 3/4 beat and taken from melody of a Taiwanese folk song *Memory* and Taiwanese aboriginal music. The second is in 6/8 beat and taken from *Black Sky* and *Diu Diu Dong-*'a. The last one is in 4/4 beat, taken from the melody of *Hot Rice Dumpling* and *Jasmine in June*.

#### **KUEN-YEAN HWANG**

Kuen-yean Hwang, who has been working with the Ju Percussion Group since 1988, joined the group full-time in 1992. He graduated from the Taipei National University of the Arts and studied percussion with Kwang-yuan Kuo and Tzongching Ju. He received his master's degree in percussion and jazz from the University of Southern California. In 1999, Hwang went on a recital tour in Taipei, Taichung and Kaohsiung. Hwang shows great potential as a performer, an arranger and a composer. In June, 1995, commissioned by Japan Percussion Society, he composed Formosa, which was premiered in 1995 Japan Percussion Festival. Pacific Image, composed in 1998, was premiered by Seoul Percussion Group in the Taipei International Percussion Convention in 1999. He is at present teaching at the Taipei National University of the Arts, where he is pursuing Ph.D. as well.

#### 非常活力

人類活動最原始、最基本的元素,不外乎是人聲的吶喊、吟唱 形成音樂,肢體的動作、韻律 形成舞蹈,而擊樂 則是一體兩面的綜合體,因為這樣的特性,要將在地球兩端、有著完全不同文化背景的民族融合在一起,就是一件非常自然而有趣的事情了。在這首作品中所要傳達的,就是這樣的精神與活力,藉由最單純、最原始人聲的融合及敲奏打擊樂器所產生的律動感,讓非亞樂舞相互碰撞的瞬間,火、光、乍、現。

#### 拇指琴之歌

拇指琴是一種原產於非洲特有的樂器,可有7至30個音鍵, 演奏者將其嬌小的樂器身形以雙手捧在手心,並使用兩手拇指 撥奏,為拇指琴名稱的由來。作曲家利用拇指琴產生出可愛甜 美如音樂盒般的聲音,作為上半場每首曲子之間的間奏,相對 於其他樂曲的濃烈民族風味,這首曲子散發出緩和與柔美的色 彩效果。

#### 洪芊蕙

1986年即加入朱宗慶打擊樂團,現任朱宗慶打擊樂團駐 團作曲家,是國內極具潛力的新生代作曲家。曾隨馬水龍教授、 盧炎教授修習理論作曲,隨朱宗慶教授、郭光遠老師學習打擊 樂。 1987 年獲教育部留法獎學金,赴法國巴黎師範音樂學院 深浩,師事日裔作曲家平義久先生,並於1990年獲得作曲家 文憑。 1991 年 10 月考入法國國立布隆尼音樂院,隨札巴爾先 牛學習電子音樂。 1992 年考入法國國立巴黎音樂院作曲班, 隨邦卡先生和梅凡諾先生學習理論作曲,並隨肯尼先生學習電 子音樂。 1995 年獲頒作曲家文憑。洪芊蕙創作豐富,作品廣 及管弦樂、室內樂及打擊樂。其中室內樂作品《月娘》是應荷 蘭的「新音樂樂團」委託,在阿姆斯特丹世界首演; 打擊樂作 品《木琴協奏曲》則發表於1997年5月舉行的「春秋樂集」 音樂會;最新的打擊樂作品《蛇年的十二個陰晴圓缺》是應法 國史特拉斯堡打擊樂團之邀與法蘭西斯瓦·貝納馬許共同創作, 並於2001年發表於「38度獅吼藝術節」;而管弦樂作品《誦妙》 除已由巴黎音樂院管弦樂團完成錄音外,亦由上海交響樂團在 上海藝術節中演出。 1997 年 11 月,在國家音樂廳舉行全場個 人作品發表會。現兼任教於國立台北藝術大學,並就讀該校音 樂研究所博士班。

#### Africussion!

The most initial and fundamental element of human movement is no more than screaming and chanting, which lead to music, as well as body movement and rhythm, which lead to dance. Percussion is the crystal of the both art forms. Because of this characteristic, it is very natural and fun to blend ethnic groups from different cultural backgrounds on the two sides of the Earth.

What the work expresses is such kind of spirit and energy. Through the simplest and the most original vocal mix and the pulses made by percussive instruments, the fire and light sparkle with a blink when African music and dance meet Asian ones.

#### Chant of Kalimba

Kalima is a unique music instrument originated from Africa, known as a thumb-piano in the West, is a lamellaphone of Eastern Central and South West Africa. It is usually made from a board box or calabash, that wooden or metal keys are attached to the top of. Its size varies from 7 to 30 metal keys. The player holds the instrument in the palms and uses two thumbs to fingerpick the metal keys. The composer uses the music-box-like sounds of Kalima to connect each piece in the first half of the concert. Compared to the ethnic world-spirits of other pieces, *Chant of Kalima* expresses the tender and softer impact.

#### **CHIEN-HUI HUNG**

Chien-Hui Hung, a leading young composer in Taiwan, is one of the founding members of the Ju Percussion Group. She studied composition with Shiu-Long Ma and Yen Lu; at the same time studied percussion with Tzong-Ching Ju and Kwang-Yuan Kuo. During her further studies in France from 1987 to 1995, Hung studied composition with Yoshihisa Taira at the Ecole Normale de Musique in Paris, where she received Diplôme Supérieur of Composition, and with Zbar at the Conservatoire National de Boulogne. She also studied composition with Alain Bancquart, Paul Méfano, and electroacoustic composition with Laurent Cuniot at the Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, where Hung received Diplôme Supérieur of Composition in 1995. In November of 1997, Hung presented one "All Hung's Music" concert at the National Concert Hall. Currently she teaches at the Taipei National University of the Arts, where she is pursuing Ph.D. as well. Her composition Les Douze Lunes Du Serpent (2001), is a project collaborating with the French composer Fransçois Bernard Mâche. The work, commissioned by Les Percussions de Strasbourg, was premiered at Les 38e Rugissants in Grenoble, France in 2001.

#### 調色盤

「非洲」給人的印象是奔放、狂野及原始的,充滿大地的 顏色;而亞洲給人的感覺是內斂、神祕及傳統的,以紅色最為 代表。這首曲子試圖融合中非截然不同的音樂形式,創作靈感 來自於多種顏色融合後所呈現出的繽紛色彩。

全曲共分三段,以鼓類樂器為主;第一段是「非洲鼓樂」, 運用非洲音樂中應答的音樂方式為架構,由第一部演奏非洲鼓 作為領奏;二、三部演奏西洋鼓類樂器(邦哥鼓及康哥鼓等) 及四、五部演奏傳統打擊樂器(堂鼓及排鼓)作為呼應的聲部; 兩兩對稱,營造出立體的音響效果,打破原始非洲音樂中,一 人只演奏單純樂器的演奏型式,運用西方綜合打擊樂器的技巧, 同時演奏多種樂器及多聲部的音樂。第二段運用非洲音樂的元 素之一「複節奏 (Polyrhythm)」來創作,不同的聲部在不同的 拍號下演奏,除了非洲樂器及節奏外,開始加入了傳統京劇鑼 鼓的節奏及音色(小鑼),讓人有種時空交錯的感覺。第三段 則是回到第一段的非洲鼓樂,再融合京劇鑼鼓中的急急風等節 奏做結束。

在創作的過程中,作曲家不但保留了非洲傳統樂曲的特色 一複節奏、反覆和即興,也使用了傳統京劇鑼鼓的音色及節奏, 整首曲子需要演奏者極大的體力來演出,舞者的加入對於作曲 者是一種全新的嘗試,對表演者來說,更是非常具有挑戰性的 曲子。

#### 盧煥韋

畢業於國立台北藝術大學音樂系,2003年考入國立台北藝術大學音樂研究所,曾師事徐伯年老師、郭光遠老師與吳思珊老師,現師事朱宗慶教授。曾於1999年雲門舞集2,2003年雲門舞集30週年「薪傳」演出擔任現場演奏。2001年6月赴日本演出,7月受邀赴德國參加「世界青少年文化聚會」。2002年4月,隨朱宗慶打擊樂團赴大陸演出,同年12月隨台北青年管樂團赴美演出。2002年9月隨台北藝術大學戲劇系赴大陸演出,擔任現場伴奏。現為朱宗慶打擊樂團見習團員。

#### **Polychrome**

African music gives people the impression of open, wild, and original, full of color of earth. On the other hand, Asia conveys the feeling of inner, mysterious, and traditional, colored with red. This piece is inspired from a colorful picture which blends the two completely different music languages and styles.

The 3-section piece features mainly drums. The first section is "African Drum Music", which uses the dialogue originated from African music tradition. The section is led by African drum accompanied by Latin instruments such as Bongo and Conga as well as Chinese instruments such as Tang-gu and Pai-gu. Such a symmetric instrumentation helps to create a deep acoustics. This kind of instrumentation uses Western percussive techniques and requires the performers to play different instruments at the same time, distinguished from traditional African music in which one player for one instrument.

The second section uses African polyrhythm. Different parts are played under different meters. In addition to African instruments and rhythm, the section also includes the rhythm and timbre of Chinese Opera music. It is intended to give the listeners the feeling of crossing mix. The third section comes back to the first section, melting with hurricane-like Chinese Opera music to the end.

Throughout the process of creation, the composer keeps the essence of African traditional music: polyrhythm, repetition, and improvisation. At the same time, he uses the timber and rhythm of traditional Chinese Opera. This piece requires the players' and dancers' large amount of energy. It is challenging not only for the composer but also for the performers.

#### **HUAN-WEI LU**

Huan Wei Lu graduated from the Music Department of the Taipei National University of the Arts after following Bo-Nien Hsu, Kuan-Yuan Kwo and Shih-San Wu, and at present follows Tzong-Ching Ju, and majors in percussion as a graduate student ay the Taipei National University of the Arts. He performed percussion music in Legacy with the Cloud Gate 2 in 1999 and in Cloud Gate's 30th anniversary in 2003. In 2001, he performed in Japan and Germany, and toured with the Ju Percussion Group in mainland China in 2002. In the same year, he performed with Taipei Wind Orchestra and Symphonic Band in America. In September 2002, he performed with the Theater Department of Taipei National University of the Arts in mainland China. He is at present the intern member of the Group.

#### 非洲・亞洲〜給非洲樂舞與打擊樂六重奏

《非洲·亞洲》共有九個段落,樂曲由莊嚴徐緩的東方鼓樂開始,這段序奏雖然是東方風格,卻是取材自非洲迦納Gahu 音樂中鐵鈴的 3+4+4+2+3 節奏結構。其後三個段落皆是非洲樂舞的呈現,先是非洲鼓與非洲木琴的獨奏,緊接著是非洲樂舞團「樂與舞」的演出。之後三個段落則由朱宗慶打擊樂團擔綱演出,第一段是木琴合奏,扮演從非洲樂舞過渡到傳統打擊樂的橋樑角色,第二段是展現傳統京劇打擊樂與安徽花鼓燈的特色,第三段是高亢的東方鼓樂。全曲最後二個段落是兩團的合奏,首先是兩團相遇時互相問答「請安」的鼓樂,終曲是結合中非鼓樂精華的大合奏。

#### 鍾耀光

鍾耀光是目前台灣最知名與最活躍的作曲家。作品具有濃厚的中國哲學思想與豐富情感,受到世界各地樂迷喜愛。作品涵蓋前衛大型交響樂,音樂劇場到新世代 (New Age) 風格的小品。

2000年3月,大型國樂團作品《永恆之城》在香港奪得香港中樂團21世紀國際作曲比賽原創組冠軍。其1986年得獎作品《兵車行》己成打擊樂的經典曲目,被布拉格打擊樂團等五十多個世界知名打擊樂團演奏。管樂團作品《節慶》被錄在1995年與1997年世界管樂節紀念CD中,並在1997年世界管樂節中大放異彩,演出後立即與維也納著名出版社Musikverlag Johann Kliment簽約出版,現今己成管樂團的經典曲目。二首具創意與充滿活力的小品《大地之舞》與《草蟆弄雞公》由馬友友擔任大提琴獨奏,收錄在台灣SONY唱片公司發行的《超魅力馬友友》專輯中。

近期重要作品發表包括 2004 年 10 月於希臘雅典 Melina Mercury Cultural Center世界首演吉他協奏曲,香港中樂團於 2003年11月26日第二屆華人作曲家音樂節開幕音樂會中演 出大型國樂作品《國畫世界》。2003年9月於台北國家戲劇 院世界首演音樂劇《梁祝》與同年9月於台北國家音樂廳由吳 蠻與實驗國樂團世界首演琵琶協奏曲《楊家將》。 2002 年 10 月 17 日香港中樂團於 2002 年國際現代音樂節中演出《永恆之 城》。2002年3月24日實驗國樂團在台北國家音樂廳世界首 演大型國樂作品《國畫世界》;2002年1月31日與2月1日 由西班牙 Orguesta Sinfónica del Principado de Asturias 管弦樂 團在亞洲音樂節中世界首演的《定音鼓協奏曲》;最近發行的 CD 包括大風音樂劇場《梁祝》音樂劇首演紀念完整版,音橋 唱片發行的《歌謠Ⅱ》與《快樂時光──向史特拉溫斯基致敬》, 由法國恩菲西斯薩克斯風四重奏錄音,朱宗慶打擊樂團十五週 年紀念 CD 中的《第五號鼓樂》、香港雨果唱片公司發行的管 弦樂作品《紅屋簷下》,實驗國樂團十五週年紀念 CD 中的《山 祭》、台北縣政府發行的管樂團作品《千禧禮讚》、幼獅管樂 團發行的管樂團作品《節慶》與《千禧禮讚》與師大管樂團發 行的管樂團作品《山祭舞》與書笛公司發行的藝術歌曲專輯《我 的偶然》。

#### **Africhina**

#### for African Performance and Percussion Sextet

Africhina is made of nine sections. The music begins with a mighty solemn intro played by Oriental drums. Although the intro is in Oriental style, its meter and rhythm are originated from iron bell music in Gahu(3+4+4+2+3), Ghana. The next 3 sections are presented in a fashion of African music and dance: The solo of African drums and African Marimba followed by performance with African dance and music. Then it comes the Ju Percussion: Marimba ensemble plays as the bridge to connect Chinese percussion sections - the traditional Chinese Opera music, Anhui Huagudeng and energetic Oriental drum music. The last two sections are the coperformance by Ju Percussion Group and Harambee Dance Company. The two groups give "greetings" to each other, finally come to a grand closure which demonstrates the finest essence of Chinese and African drum music.

#### YIU-KWONG CHUNG

Yiu-kwong Chung is Taiwan's best known and most often performed composer. His music, distinguished by its profound Chinese philosophical background and expressive range, has won large and enthusiastic audiences all over the world. He has written for every conceivable type of music ranging from the grandest orchestral work, music theatre, to the most intimate piece in New Age style.

In March 2000, The Eternal City for Chinese Orchestra captured the 1st prize of the 21st Century International Composition Competition held by the Hong Kong Chinese Orchestra. His another 1st-prize winning chamber work in 1986, Chariots Ballad for Solo Marimba and 7 Percussionists, quickly entered the repertory, with performances by the Prague Percussion Ensemble and over 50 different percussion ensembles of many leading universities in USA and Japan. Festive Celebration for Wind Orchestra, now published by Musikverlag Johann Kliment KG in Vienna, has been performed by many orchestras throughout the world and is recorded on the 7th and the 8th WASBE Conference CD sets. His two bold and energetic pieces Dance of the Earth and Taiwanese Children Song, performed by cellist Yo-Yo Ma, are recorded on SONY-Taiwan's Super Charm Yo-Yo MA Album.



#### 朱宗慶打擊樂團

集熱情、活力與專業於一身的朱宗慶打擊樂團,不僅是亞 洲重要的現代打擊樂團之一,在世界打擊樂壇也享有盛名。它 是國際上少數能融匯中西打擊樂器演出的團體,也是率先將打 擊樂的演奏、教學、研究與推廣工作進行結合發展的專業團隊。

朱宗慶打擊樂團創立於 1986 年,是台灣第一支職業打擊樂團,由朱宗慶先生擔任藝術總監。目前樂團有八位專任團員三位見習團員,每位團員不但是打擊樂科班出身,擁有碩士以上的學歷,並於各大專院校音樂系所任教,對打擊樂的專業與熱情始終如一。除了西洋打擊樂的演奏基礎外,團員們投注了相當多的時間與精力,進行傳統打擊樂的演奏與研究,因此能在傳統與創新之間悠然自得,不但塑造了朱宗慶打擊樂團獨特的魅力,也打動了中外觀眾的心。

打擊樂在台灣,從一個相當陌生的音樂名詞,到如今打擊 樂教育十分普及的盛況,朱宗慶打擊樂團扮演著非常關鍵性的 角色。為了拓展打擊樂的欣賞人口,朱宗慶打擊樂團走出了嚴 肅的音樂殿堂,以生動活潑的輕鬆樂曲擁抱民眾,透過不同型 態的音樂會舉辦,讓打擊樂更親近民眾的生活;甚至專為兒童 設計兒童音樂會,讓打擊樂深入每個家庭。

而在世界舞台上,「傳統與現代融合,西方與本土並進」的獨特風格,加上自然流露的超強親和力,讓朱宗慶打擊樂團獲得國際打擊樂界的認同與肯定。多年來,朱宗慶打擊樂團已多次赴歐洲、美洲、亞洲、澳洲等海外地區演出。自1993年起,樂團透過主辦「台北國際打擊樂節」的機會,與世界各國的著名打擊樂團相互切磋。2000年與2003年,樂團二度應國際打擊樂藝術協會之邀,前往「國際打擊樂年會」演出;2001年12月,樂團與世界知名的法國史特拉斯堡打擊樂團合作,成功演出中法交流計劃作品《蛇年的十二個陰晴圓缺》。樂團並於2002年受「布達佩斯春季藝術節」之邀,與匈牙利的阿瑪丁達打擊樂團合作呈現詹姆士·伍德的巨作《斯朵伊凱》。2003年應「契可夫國際戲劇節」邀請於莫斯科演出,獲得空前成功。2004年二度受邀參加「林肯中心戶外藝術節」演出,並赴澳洲及中國大陸舉行巡迴公演。

樂團深知累積經典曲目的重要性,因此在打擊樂的推廣上,除了引進西方打擊樂經典作品,或是運用古典音樂技法改編民謠或兒歌,更積極發掘本土的優秀打擊樂作品,透過演出或CD的錄製,將國人打擊樂作品推廣至國內外。至今,由樂團委託創作的曲目已超過八十首,並發行了十五張CD,可說是為當代的台灣打擊樂留下了最重要的文化財。

「立足台灣,放眼天下」一直是朱宗慶打擊樂團致力追求的目標。朱宗慶打擊樂團也將以台灣為根基,一方面繼續著音樂與生活結合的理想;一方面帶動亞洲打擊樂的發展,引領世界打擊樂的潮流。

#### JU PERCUSSION GROUP

The JU PERCUSSION GROUP (JPG), founded by percussionist Tzong-Ching Ju in January 1986, is the first percussion ensemble established in Taiwan. It consists of 11 talented percussionists and one composer in residence. The members possess great skills in playing Western percussion instruments as well as Chinese gong-drum music, and other form of Asian traditional music.

Following the direction of Tzong-Ching Ju, the Group gives more than 100 performances annually, including concerts, workshops and teachers' seminars, reaching approximately 150,000 audiences each year.

Since its establishment, the Group has performed in Asia, Europe, Australia and the America. Since 1993 the Group was joined by leading percussion ensembles from the United States, Japan, Korea, France, Sweden, Hungary, Germany, Canada, Australia and the Netherlands at Taipei International Percussion Convention (TIPC). Ju's percussionists were invited to perform at Percussive Arts Society International Convention (PASIC) in Dallas, Texas, and Louisville, Kentucky, U.S.A., in November 2000 & 2003. The JPG collaborated with the worldfamous Les Percussions de Strasbourg (France) on a culturalexchange project, Les Douze Lunes du Serpent, premiered in December 2001. Invited by the Budapest Spring Festival, JPG and the Amadinda Percussion Group of Hungary jointly presented the grand percussive work Stoicheia, written by James Wood, in 2002. In the same year, JPG participated in the Beijing Music Festival in China and the year follows, the Group was invited to take part in the Chekhov International Theatre Festival. The participation in both events received great critical acclaim.

The JPG has released 15 highly acclaimed recordings. Two of them have been honored with the Golden Tripod Award. They are *Keep the Fire Burning* for Best Performance in 1988 and the *Mountain's Beat* for Best Musical Publication in 1990. The live recording of the 10th anniversary concert in 1996 was released as a special double-disc set. This recording received the 1997 Golden Melody Award, an equivalent of the Grammy in Taiwan, for Best Performer. In the same year, *Beat the Drum* won the award for Best Composition in the classical music category. In 2002, the JPG releases its 15th anniversary CD set *Shiny Days*.

The JPG has actively cultivated the percussion music environment by regularly commissioning and premiering the compositions written by Taiwanese very own composers, such as Nan-Chang Chien (whose *Beat the Drum* has become a classic), Hwang-Long Pan, Shui-Long Ma, Loong-Hsing Wen, Ting-Lien Wu, Gordon S. Chin, Chien-Hui Hung, Wan-Jen Huang, Chung-Kun Hung and Kuen-Yean Hwang. In addition, the arrangements of numerous traditional Chinese/Taiwanese folk tunes and children's songs by the Group have contributed to the steadily growing popularity of percussion music in Taiwan.

#### 吳思珊【團長】

1989 年加入朱宗慶打擊樂團,畢業於國立台北藝術大學,主修打擊樂,師事朱宗慶教授。1992 年 9 月赴法國國立馬爾梅森音樂院進修,隨佳斯棟·席勒維斯特教授學習。1993 年取得第一獎演奏文憑和卓越評賞獎演奏文憑,次年再獲卓越獎及精湛技藝獎。吳思珊於1994 年 7 月自法學成



返台以來,即活躍於台灣打擊樂壇。現任國立台北藝術大學音樂系專任講師、朱宗慶打擊樂團團長,並就讀於國立台北藝術大學音樂研究所博士班。

#### 何鴻棋【副團長】

1987 年加入朱宗慶打擊樂團,擅長拉丁樂器演奏。由朱宗慶教授啟蒙學習打擊樂, 1992 年赴美國北伊利諾大學進修打擊樂及 拉丁樂器。 1994 年則赴德國研習木縫鼓之 教學與演奏。 1995 年曾受邀至馬來西亞為 當地的打擊樂師資訓練班授課。於 1998、 2001 年兩度舉辦個人獨奏會巡迴演出。



1999 年獲得國立台北藝術大學音樂碩士學位,曾擔任花旗銀行打擊樂團與生命力打擊樂團指導老師,且於多所學校從事節奏訓練與音樂教學工作。2001 年發表之《舞動的節奏》已成為經典曲目之一。現為朱宗慶打擊樂團副團長,兼任教於國立台北藝術大學、實踐大學音樂系。

#### 吳珮菁【首席】

吳珮菁是朱宗慶打擊樂團創始成員之一, 十八歲即擔任朱宗慶打擊樂團首席,其精 湛卓越的演奏技巧與內涵加上個人獨具的 舞台魅力,風靡了無數樂迷。其演奏的足 跡踏遍美洲、歐洲、澳洲、日本以及亞洲 各國,累積超過一千五百場之演出經驗。 吳珮菁自幼隨朱宗慶教授學習打擊樂,



1993年自國立藝術學院畢業後,隨即赴美國北伊利諾大學攻讀打擊樂演奏碩士,師事理查·何利(Richard Holly)及羅伯·崔伯(Robert Chappell)教授,並以優異成績獲頒演奏碩士文憑。隨後,進入西維吉尼亞大學,師事提姆·彼德曼(Tim Peterman)教授,並於2005年4月取得美國西維吉尼亞大學打擊樂博士學位。自1991年起,吳珮菁經常舉辦個人巡迴獨奏會,曾與許多國際知名音樂家及表演團體合作演出,如:安倍圭子、大衛山謬司、美國辛辛那提大眾管弦樂團、波蘭國家管弦樂團、台北市立交響樂團、台北市立國樂團、雲門舞集、美國芭蕾舞團、美國北伊利諾大學打擊樂團、國立藝術學院打擊樂團、曉明女中管絃樂團、蘭陵劇坊合作演出。1999年應邀參與匈牙利「布達佩斯春季藝術節」之打擊樂節,由世界五大打擊樂團之一的匈牙利阿瑪丁達打擊樂團協奏,並於2001年「台北阿格麗希藝術節」與鋼琴巨星阿格麗希合作演出。現任朱宗慶打擊樂團首席,並兼任教於國立台北藝術大學及實踐大學。

#### SHIH-SAN WU Director

Shih-San Wu joined the group in 1989. She graduated from the Taipei National University of the Arts and studied percussion with Tzong-Ching Ju. Wu later learnt percussion and theatre music with Gaston Sylvestre at the Conservatoire National de Région de Rueil-Malmaison in France. While there, she received Prix de Virtuosité? l'Unanimité Felicitations and Prix d'Excellence à l'Unanimité Felicitations. In 1995 and 1996, she gave several recitals in France and Taiwan. Wu is full-time facaulty at the Taipei National University of the Arts, where she is pursuing Ph.D. as well. Meanwhile she serves as the director of the Ju Percussion Group.

#### HONG-CHI HO Associate Director

Hong-Chi Ho, a graduate of the National Taiwan University of the Arts, joined the group in 1987. He studied percussion with Tzong-ching Ju, Richard Holly, and Robert Chappell. In 1992, he took his advance study on playing percussion and Latin musical instruments. Two years later, he continued on log drum teaching and playing in Germany. In November 1995, Ho was invited by the Federation of Chinese Assembly Halls in Malaysia to conduct master classes for local music teachers. Ho gave his series of recitals in four main cities of Taiwan in June 1998 and 2001. He also served as the director of Taipei's Citibank Percussion Ensemble. Ho earned his master's degree from the Taipei National University of the Arts in 1999. In 2001, Ho composed Dance Rhythm, which has become a classic in JPG's repertoire. Currently, he serves as the Associate Director of the Ju Percussion Group, and teaches at the Taiwan National University of the Arts and Shih Chien University.

#### PEI-CHING WU Principal

Pei-Ching Wu, a founding member of the Ju Percussion Group, studied percussion with Tzong-Ching Ju, Keiko Abe, Robert Chappell, Richard Holly and Tim Peterman. As the Principal of Je Percussion Group, she has been touring with the Group to the USA, Europe, Asia and Australia for more than 1000 concerts. Her extraordinary performance has already gathered the attention from around the world and she collaborated with several world well-known musicians, such as Martha Argerich, Keiko Abe, and Dave Samuels. She also performed with many famous artistic groups, such as Cincinnati Pop Orchestra, Hungary's Amadinda Percussion Group, Cloud Gate Dance Theastre, Taipei City Orchestra, etc. After graduating from the Taipei National University of the Arts in Taiwan, she received her master's degree from the Northern Illinois University, and won her doctorate degree at West Virginia University in the United States in 2005. She teaches at the Taipei National University of the Arts and Shih Chien University.

#### 黃堃儼

1988 年起即參加朱宗慶打擊樂團演出, 1992 年正式加入樂團,由郭光遠老師啟蒙 打擊樂,就讀國立台北藝術大學期間,師 事朱宗慶教授。1998 年獲得美國南加州大 學打擊樂碩士學位,師事艾利克·弗利斯 特教授。曾為朱宗慶打擊樂團編寫多首頗 受歡迎的作品。1995 年 6 月,更受日本打



擊樂協會委託,為「日本'95 打擊樂節」創作《福爾摩莎》於東京首演。1998年的作品《印象·太平洋》,在1999年台北國際打擊樂節中由韓國漢城打擊樂團演出。1999年7月舉辦個人第一次獨奏會,於台北國家音樂廳、台中及高雄演出。現為朱宗慶打擊樂團專任團員,兼任教於國立台北藝術大學,並就讀於國立台北藝術大學音樂研究所博士班。

#### 吳慧甄

1992 年加入朱宗慶打擊樂團。就讀於彰化文興女中期間,由黃錦祥老師啟蒙學習打擊樂,於1992 年進入國立台北藝術大學音樂系,隨朱宗慶教授學習打擊樂,其間曾參與雲門舞集及果陀劇場的演出,並參加四次國際打擊樂節演出。1996 年與北管藝師邱火榮老師學習北管。1997 年進入



國立台北藝術大學音樂研究所碩士班,師事朱宗慶教授,於 1999 年獲得音樂碩士學位。 2000 年 12 月於台北、高雄舉辦 打擊樂獨奏會。現為朱宗慶打擊樂團專任團員,並兼任教於中 山大學音樂系。

#### 豪家態

1996 年加入朱宗慶打擊樂團。畢業於台中二中,由黃錦祥老師啟蒙學習打擊樂,曾師事張覺文老師,並隨黃瑞豐老師學習爵士鼓演奏。在學期間即隨朱宗慶打擊樂團赴歐洲、美洲及亞洲各地演出,並與雲門舞集 2 合作《薪傳》擔任現場演奏。2004 年的作品《聖荷西》寫給四套爵士鼓



的樂曲,於朱宗慶打擊樂團的聲光秀首演。2003年6月自國立台北藝術大學獲得演奏碩士學位,師事朱宗慶教授。現為朱宗慶打擊樂團專任團員,並擔任復興高中舞蹈班節奏訓練教師。

#### **KUEN-YEAN HWANG**

Kuen-yean Hwang, who has been working with the Ju Percussion Group since 1988, joined the group full-time in 1992. He graduated from the Taipei National University of the Arts and studied percussion with Kwang-yuan Kuo and Tzongching Ju. He received his master's degree in percussion and jazz from the University of Southern California. In 1999, Hwang went on a recital tour in Taipei, Taichung and Kaohsiung. Hwang shows great potential as a performer, an arranger and a composer. In June, 1995, commissioned by Japan Percussion Society, he composed Formosa, which was premiered in 1995 Japan Percussion Festival. Pacific Image, composed in 1998, was premiered by Seoul Percussion Group in the Taipei International Percussion Convention in 1999. He is at present teaching at the Taipei National University of the Arts, where he is pursuing Ph.D. as well.

#### **HUEI-CHEN WU**

Huei-Chen Wu has been a member of the Ju Percussion Group since 1992. She was graduated from Taipei National University of the Arts in 1996 and studied percussion with Tzong-Ching Ju. In 1999, She received her master's degree from the same university. Her diverse experiences have included participation in the performances of the Cloud Gate Dance Theatre and the Godot Theatre Company. She studied pei-kuan percussion with the master Hou-jung Chiu in 1997. Wu went on her recital in Taipei and Kaohsiung in December, 2000. Now she teaches at National Sun Yat-sen University and several high schools in Taiwan.

#### CHIA-HAO HSIEH

Chia-Hao Hsieh joined the Ju Percussion Group in 1996. He was enlightened and started studying percussion with Chin-Hsiang Hwang, and Jazz drum set with Ray-Fong Hwang. He graduated from the Taipei National University of the Arts and studied percussion with Tzong-Ching Ju.While studying, he had been touring with the Ju Percussion Group in Europe, the USA, Asia, and also performed percussion music in *Legacy* with the Cloud Gate 2 in 1999. His work, *Saint José*, a piece for four Jazz drum sets, was premiered in Thrill Show by the Ju Percussion Group in 2004. Hsieh currently gives tempo training lessons at Dance Class of Fu-Hsin High School.

#### 范聖弘

范聖弘由連雅文老師啟蒙學習打擊樂, 1995年進入國立藝術學院音樂系,主修打擊, 曾師事朱宗慶教授、張覺文老師與吳思珊 老師,在校期間隨隨朱宗慶打擊樂團全省 巡迴,並赴馬來西亞、韓國、香港、澳門、 美國、加拿大、中國大陸、莫斯科與澳洲 等地演出及參與台北愛樂合唱團擔任打擊



樂部分演出。2003年6月自國立台北藝術大學音樂研究所碩士班畢業,師事朱宗慶教授。同年七月服役於國防部示範樂隊並選為打擊班首席,現為朱宗慶打擊樂團專任團員,並任教於新竹建華國中音樂班與台北縣積穗國小。

#### 李佩洵

由黃錦祥老師啟蒙學習打擊樂,畢業於國立台北藝術大學音樂系,師事吳珮菁老師與黃堃儼老師。2004年6月自國立台北藝術大學音樂研究所畢業,師事朱宗慶教授。1999年「關渡新聲」獨奏組優勝,並於「關渡新聲」音樂會中演出,與雲門舞集2合作「薪傳」擔任現場演奏,2000年12月



隨台北青年管樂團赴美演出,2001年初應邀和台北青年管樂團合作演出。2002年4月,隨朱宗慶打擊樂團赴大陸演出,同年12月隨台北青年管樂團赴美演出。2002年9月隨台北藝術大學戲劇系赴大陸演出,擔任現場伴奏。2003年雲門舞集30週年「薪傳」演出擔任現場演奏。目前擔任華岡藝校演藝科節奉訓練教師,現為朱宗慶打擊樂團專任團員。

#### 林敬華【見習團員】

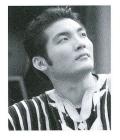
畢業於台中二中音樂班、國立台北藝術大學音樂系,並於 1998 年加入朱宗慶打擊樂團。 2002 年考入國立台北藝術大學音樂研究所,由黃錦祥老師啟蒙學習打擊樂,曾師事吳思珊老師,現師事朱宗慶教授。 2000 年隨團赴大陸演出,同年並演出兒童音樂會「夏日的天空」巡迴音樂會。 2001



年6月赴日本演出,7月受邀赴德國參加「世界青少年文化聚會」。現為朱宗慶打擊樂團見習團員。

#### 盧煥韋【見習團員】

畢業於國立台北藝術大學音樂系,2003年 考入國立台北藝術大學音樂研究所,曾師 事徐伯年老師、郭光遠老師與吳思珊老師, 現師事朱宗慶教授。曾於1999年雲門舞集 2,2003年雲門舞集30週年「薪傳」演 出擔任現場演奏。2001年6月赴日本演出, 7月受邀赴德國參加「世界青少年文化聚



會」。2002年4月,隨朱宗慶打擊樂團赴大陸演出,同年12 月隨台北青年管樂團赴美演出。2002年9月隨台北藝術大學 戲劇系赴大陸演出,擔任現場伴奏。現為朱宗慶打擊樂團見習 團員。

#### SHENG-HUNG FAN

Sheng-Hung Fan was enlightened by Ya-Wen Lian to study percussion. He graduated from the Taipei National University of the Arts and studied percussion with Tzong-Ching Ju. He has toured with the Ju Percussion Group in Malaysia, Korea, Hong Kong and Macau. He received his master's degree in 2003, and is at present the member of the Group.

#### **PEI-HSUN LEE**

Pei-Shun Lee received her master's degree from the Taipei Taipei National University of the Arts in 2004. She studied percussion with Chin-Hsiang, Hwang, Pei-Ching Wu, and Kuen-Yean Hwang and Tzong-Ching Ju. She won the competition of "Guandu New Voice" and played in the concert of "Guandu New Voice" in 1999. At the same year, she performed the percussion music in *Legacy* with the Cloud Gate 2. She is at present the member of Ju Percussion Group, and teaches tempo training lessons in Arts Performance Department of Hwa Kang Arts School.

#### CHIN-HUA LIN Intern

Chin-Hua Lin has been the intern member of the Ju Percussion Group since 1998 while following Shih-San Wu to study percussion. Lin at present follows Tzong-Ching Ju, and majors in percussion as a graduate at the Taipei National University of the Arts. In 2000, Lin toured with the Ju Percussion Group in mainland China, and at the same year, performed in the Children's Concert Tour "Summer Sky" all over Taiwan. In 2001, she performed in Japan and Germany.

#### HUAN-WEI LU Intern

Huan Wei Lu graduated from the Music Department of the Taipei National University of the Arts after following Bo-Nien Hsu, Kuan-Yuan Kwo and Shih-San Wu, and at present follows Tzong-Ching Ju, and majors in percussion as a graduate student ay the Taipei National University of the Arts. He performed percussion music in *Legacy* with the Cloud Gate 2 in 1999 and in Cloud Gate's 30th anniversary in 2003. In 2001, he performed in Japan and Germany, and toured with the Ju Percussion Group in mainland China in 2002. In the same year, he performed with Taipei Wind Orchestra and Symphonic Band in America. In September 2002, he performed with the Theater Department of Taipei National University of the Arts in mainland China. He is at present the intern member of the Group.

#### 張吟宇【見習團員】

畢業於國立台北藝術大學音樂系,由鄭吉宏老師啟蒙,曾師事於許正信、徐伯年、施德華、黃堃儼、林怡昕及吳思珊老師。 2003年考入國立台北藝術大學音樂研究所,現師事朱宗慶教授。曾參加省交青少年管絃樂團赴歐巡迴演出,2000年11月隨朱宗慶打擊樂團赴美,於國際打擊樂藝術協



會年會中演出。2001年6月赴日本演出,7月受邀赴德國參加「世界青少年文化聚會」。2002年參與朱宗慶打擊樂團兒童音樂會巡迴演出。現為朱宗慶打擊樂團見習團員。

#### 黃佳莉【朱宗慶打擊樂團2團員】

畢業於國立台北藝術大學音樂系,曾師事 周有宏、林宏明、張覺文等老師,現師事 朱宗慶教授。國中、高中期間,曾隨學校 管絃樂團赴歐美演出,2001年初受邀和台 北青年管樂團合作演出。2001年6月隨躍 動打擊樂團赴日本演出,現任台北傑優青 少年打擊樂團指導老師及朱宗慶打擊樂團2



總幹事。目前就讀於國立台北藝術大學管絃與擊樂研究所。

#### 黃詩庭【朱宗慶打擊樂團2團員】

畢業於國立台北藝術大學音樂系,曾師事鄭吉宏、徐伯年、許正信、吳珮菁、邦恩莎、黃堃儼、吳思珊等老師,現師事朱宗慶教授。 2001年初受邀和台北青年管樂團合作演出, 2001年6月隨躍動打擊樂團赴日本演出。 現任台北傑優青少年打擊樂團指導老師及 朱宗慶打擊樂團2團員。目前就讀於國立台北藝術大學管絃與擊樂研究所。



#### 陳妙妃【朱宗慶打擊樂團2團員】

國立台北藝術大學音樂系畢業,曾師事黃錦祥、吳思珊等老師,現師事朱宗慶教授。2001年參加朱宗慶打擊樂團音樂劇場「看得見的聲音」演出,現任台北傑優青少年打擊樂團指導老師及朱宗慶打擊樂團2團員。目前就讀於國立台北藝術大學管絃與擊樂研究所。



#### YING-YU CHANG Intern

Ying-Yu Chang graduated from the Music Department of the Taipei National University of the Arts after following Cheng-Hsin Hsu, Bo-Nien Hsu, De-Hwa Shih, Kuen-Yean Hwang, Yi-Hsin Lin, and Shih-San Wu, and at present follows Tzong-Ching Ju, and majors in percussion as a graduate student in the Taipei National University of the Arts. In 2000, Chang toured with the Ju Percussion Group in the USA, and performed in Percussion Art Society International Convention. In 2001, she performed in Japan and Germany. She performed in the Children's Concert Tour in 2002. She is present the intern member of the Group.

#### CHIA-LEE HUANG Ju Percussion Group 2

Huang graduated from National Taipei University of the Arts, majoring in music. She has studied with Mr. Y.H. Chou, H.M. Lin, J.W.Chang and currently T.C. Ju. During the high school, she toured with the school orchestra in Europe and U.S. In 2001, she toured with Jumping Percussion Group in Japan. To present, she teaches Ju Juvenile Percussion Group in Taipei and serves as leader in Ju Percussion Group 2. Currently she is a student in Graduate School of Orchestral and Percussion at NTUA.

#### SHIH-TING HUANG Ju Percussion Group 2

Shih-ting Huang graduated from National Taipei University of the Arts, majoring in music. She has studied percussion with Mr. J.H. Cheng, B.N. Hsu, C.H. Hsu, P.C. Wu, Sarah Barnes, K.Y. Hwang, S.S. Wu, and currently T.C. Wu. In 2001, she was invited to perform with Taipei Youth Orchestra. In 2001 June, she toured with Jumping Percussion Group in Japan. ÿShe teaches Ju Juvenile Percussion Group and is the member of Ju Percussion Group 2. Currently she is a student in Graduate School of Orchestral and Percussion at NTUA.

#### MIAO-FEI CHEN Ju Percussion Group 2

Chen graduated from National Taipei University of the Arts, majoring in music. She has studied with C.S. Hwang, P.C. Wu, and currently T.C. Ju. In 2001, she participated in Ju Percussion Goup Music Theatre "See the Music". She teaches Ju Juvenile Percussion Group and is the member of Ju Percussion Group 2. She currently studies at Graduate School of Orchestral and Percussion at NTUA.

#### 哈蘭比非洲樂舞團

由法蘭克及珊德拉·馬洛伊 (Frank and Sandella Malloy) 夫婦所領導的哈蘭比非洲樂舞團,成立於 1996 年美國南卡羅來納州 (South Carolina) 的查爾斯頓 (Charleston),於同年遷至紐約市設立中心。哈蘭比非洲樂舞團行政總監由法蘭克·馬洛伊擔任。珊德拉·馬洛伊則為哈蘭比非洲樂舞團的編舞家及藝術總監,其獨特創新與專業的編舞風格,將非洲舞蹈與現代舞蹈概念結合,以芭蕾舞蹈藝術來編織非洲和現代舞蹈,其令人目炫神移、絢麗緊湊的律動、鮮活精彩、活力四射的打擊樂,引人驚艷五顏六色的舞台裝束與服裝,使哈蘭比非洲樂舞團的演出每每受到極大的回響。哈蘭比非洲樂舞團自許秉持著激發人類精神能量,以當代的面向致力於探索與發揚傳統非洲與非裔美洲的舞蹈與音樂。

哈蘭比非洲樂舞團目前是紐約舞蹈協會的會員,活躍於各 種不同的場合,包括學術方面的參與、社區學校教育與講座活 動與實際專業的演出,全團共有25位團員,每位團員舞蹈與 音樂的優異表現已經贏得全世界的目光與肯定。曾與美國紐約 林肯表演藝術中心 (Lincoln Center)、甘迺迪表演藝術中心 (Kennedy Cente), 傑克伯舞蹈節 (Jacob's Pillow Dance Festival)、 家庭藝術節 (Family Arts Festival), 哈德遜河邊藝術節 (Hadson Festival)、布揚公園表演藝術活動 (Bryant Performance Review)、楊克斯河藝術節 (Yonkers River Festival)、 牙買加藝術教育中心 (Jamaica Center for Arts and Learning) 與 迦納非洲文化藝術雙年展 (Panafest) 等等。 2002 年, 紐約布 朗克司動物園為剛出生的黑猩猩舉辦了慶生會,哈蘭比非洲樂 舞團是唯一受邀的非洲舞蹈團,現場喜感的演出大人小孩都很 喜歡;於2003年他們受邀參加知名的甘迺迪表演藝術中心舉 辦的「黑人舞蹈節」,一連串的表演令人印象深刻,另外也曾 受邀至北伊利諾大學及長島大學布魯克林分校參與學術演出。 於 2003 年 1 月舉行第一屆哈蘭比藝術節 (Harambee Movement Festival),於7月作為期兩週的演出。哈蘭比非洲樂舞團並於 2004 年與非洲迦納阿格若舞蹈與戲劇藝術團隊 (Agoro Dance and Theater Company) 進行舞蹈交換計畫。並於紐約市每個星 期與200位學生進行非洲音樂與舞蹈教學與演出專案。

#### HARAMBEE DANCE COMPANY

The Harambee Dance Company was founded by Frank and Sandella Malloy in Charleston, South Carolina and relocated to New York City in 1996. The company has captivated audiences with powerful performances that highlight the masterful choreography of artistic director, Sandella Malloy, who has created a truly unique dance form and technique that weaves African and modern dance styles, dazzling movement, live percussion, and colorful costumes into an unforgettable presentation. The company explores the roots of African dance and renders it in a contemporary perspective while celebrating its capacity to energize the human spirit. The company has performed at a wide range of venues including the Family Arts Festival, Jacob's Pillow Dance Festival, Lincoln Center, Hudson River Festival, Bryant Park Performance Review. The Kennedy Center, Yonker River Festival, and Jamaica Center for Arts and Learning, and started the first annual Harambee Movement Festival in June 2003. The Company was invited to perform at Panafest 2003 in Ghana, West Africa and performed there for 2 weeks in July 2003. Harambee also formed a dance exchange program with the Agoro Dance and Theater Company of Cape Coast, Ghana that will begin in 2004. Harambee also has its own dance program in New York that serves 200 children per week.

#### 哈洛德·阿強朋 【打擊樂藝術協會迦納分會主席】

1994 年畢業於迦納大學表演藝術學院 (School of Performing Arts, University of Ghana), 目前擔任迦納打擊樂協會主席 (President of Percussive Arts Society, Ghana Chapter), 目前於紐約與華盛頓特區等地,包括哈蘭 比非洲樂舞團在內的客座表演者。自 1990



年起與迦納擔任 Obrumankoma Odapagyan Oson 傳統文化中心之藝術總監,並於 1999 年起擔任迦納非洲文化藝術國際中心執行總監, 2000 年起於美國紐約發起並主持 KUSUM AGORO 多元文化藝術中心。阿強朋一直以來透過擊鼓、舞蹈、誦唱、說故事與兒童遊戲推廣西非文化,作為一個編曲家、編舞家、歌唱者與演奏者,其豐富的演出和參與非洲表演藝術文化經驗曾得到 Rural Friends、 Borbor Fantse 與 Mfantseman District Heritage 等藝術獎。自 1994 年起至德國、英國、奈及利亞與美國南卡羅來納、加州、紐約、華盛頓特區、維吉尼亞、紐澤西、康涅狄克、新墨西哥等地演出並致力於非洲音樂教學。

#### 法蘭克・馬洛伊【行政總監】

法蘭克·馬洛伊是法蘭比舞團的共同創辦人及執行長,他對非洲樂舞的興趣起源於在西非迦納參加和平工作團的二年時光,哈蘭比舞團是他從西非回到美國南卡羅萊納州之後所創,當時他是查列斯頓學院的非洲舞蹈講師直到 1996 年移居紐約為止,他也是該團的音樂家並完成一些非洲鼓、巴拉風(非洲木琴)、以及管笛作品,他的第一張非洲與美洲音樂專輯將在2005 年 8 月發行,法蘭克是每週播出的有線電視節目「舞蹈紐約」創作者及主持人,這個節目介紹紐約的舞者、編舞家、以及舞團,目前已製作超過 165 集。

#### 珊德拉・馬洛伊【藝術總監】

珊德拉·馬洛伊是哈蘭比舞團的共同創辦人及藝術總監,她是美國南卡的查列斯頓人,從南卡羅萊納大學獲得護理學位之後,她便前往西非迦納,並對西非舞蹈產生強烈的興趣,從此便開始演出生涯,並曾應邀為南卡羅萊納州、紐澤西、紐約等地的舞團編舞。她在西非時,發展出一種融合西非與現在舞蹈的風格,她的編舞作品曾在林肯中心、甘迺迪中心、雅各的枕頭舞蹈節、以及迦納的非洲文化藝術雙年展中演出,她也擔任哈蘭比舞蹈課程總監,並在學校及文化中心教授兒童舞蹈。

#### HAROLD AKYEAMPONG

#### Impresario / President of PAS, Ghana

Harold D. Akyeampong, the president of Percussive Arts Society. Ghana Chapter, featuring as the guest performer in Harambee Dance Company, brings the collaboration with Harambee Dance Company and Ju Percussion Group, in the summer of 2005 in Taiwan. After graduating from School of Performing Arts, University of Ghana, since 1990 Akyeampong has been the Artistic Director and Founder of Obrumankoma Odapagyan Oson Traditionals and the Director and Founder of KUSUM AGORO Multicultural Arts Project since 2000. His many subjects of expertise include but not limited to drumming, dancing, chanting, storytelling and games for children and adults. As a music arranger, choreographer, singer and performer, his rich experienced performances in African performing arts have already awarded by Rural Friends, Borbor Fantse, Mfantseman District Heritage and so on. Since 1994, his performances and African music teaching has renowned all over the world, including Germany, England, Nigeria, and California, New York, Washington D.C., Virginia, New Jersey, Connecticut, New Mexico in USA.

#### FRANK MALLOY Executive director

Frank Malloy is the co-founder and executive director of the Harambee Dance Company. His interest in Africa music and dance began in Ghana, West Africa where he served in the Peace Corp for two years. Harambee Dance Company was formed in South Carolina when he retured from West Africa. He was an Instructor of African Dance at the College of Charleston before moving to New York in 1996. Frank is also one of the musicians for Harambee and is accomplished on several African drums, balafon, and flute. He will be releasing his first CD on African-American percussion in August 2005. Frank is the creator and host of the weekly cable television show, Dance New York, which features dancers, choreographer, and dance companies in New York; he has produced over 165 episodes of the show so far.

#### SANDELLA MALLOY Artistic director

Sandella Malloy is the co-founder and artistic director of the Harambee Dance Company. She is a native of Charleston, South Carolina. After graduating from the University of South Carolina with a B. S. in Nursing, she traveled to Ghana, West Africa. It was there that she developed a profound interest and alliance with West African dance. She has since performed and choreographed works for dance companies in South Carolina, New Jersey, and New York. In West Africa, she has developed a choreographic style that fuses West African and contemporary dance style. Her choreography has been presented at Lincoln Center, Kennedy Center, Jacob's Pillow Dance Festival, and Panafest in Ghana. She is the director of the Harambee Dance program and currently teaches dance to children in schools and cultural centers.

#### 朱宗慶【藝術總監】

打擊樂家朱宗慶,為朱宗慶打擊樂團 及教學系統創辦人,亦是國內最具知名度 與代表性的打擊樂家。在他的努力下,廿 年來大幅提昇了打擊樂欣賞人口與基礎教育, 更將樂團帶上了國際舞臺。

朱宗慶畢業於國立藝專(現國立台灣 藝術大學)音樂系,隨後至奧地利國立維

也納音樂院深造,師事華特·懷格教授和維也納愛樂前打擊樂 首席理查·霍賀萊納教授。1982年獲得打擊樂演奏家文憑, 為國內獲得該項文憑之第一人。

回國後,擔任台灣省立交響樂團打擊樂首席,積極活躍於國內音樂舞臺。 1986年1月成立了朱宗慶打擊樂團,這是國內第一支專業的打擊樂團。三年後他成立了財團法人擊樂文教基金會,專事樂團行政事務。 1992年創辦朱宗慶打擊樂教學系統,自基礎教育來推廣打擊樂。 1994年,他更成立了傳統打擊樂研究中心,以傳習並發揚傳統打擊樂。 1998年創辦義類雜誌,希望引領更多人進入藝術生活。曾數度率團赴歐洲、美洲、亞洲及澳洲等多國演出。

1983 年獲頒「青年獎章」;1988 年膺選為「中華民國十大傑出青年」;同年獲「金鼎獎」最佳演奏人獎及最佳製作人獎;1990 年獲「金鼎獎」最佳音樂出版品獎;1997 年獲「金曲獎」最佳演奏人獎。曾三度獲得由國際打擊樂藝術協會(Percussive Arts Society)頒發之「傑出貢獻獎」,以表彰他對世界打擊樂藝術的貢獻。1996 年 9 月,獲「傅爾布萊特獎學金」,至美國研究一年。2000 年獲頒「國家文藝獎」。

曾任國立台北藝術大學音樂系主任兼研究所所長、國立中 正文化中心主任暨改制行政法人首任藝術總監、國家交響樂團 團長。目前擔任國立台北藝術大學音樂系所教授、朱宗慶打擊 樂團藝術總監。



#### TZONG-CHING JU Artistic Director

Tzong-Ching Ju has played a significant role in enhancing the wide interest in percussion music in Taiwan in the last two decades. The wide popularity of percussion music in Taiwan owes a great deal to Ju for his pioneering efforts in music education.

Upon graduating from the National Taiwan Academy of the Arts, Ju continued his percussion study with Walter Veigl and Richard Hochrainer, former principal percussionist of the Wiener Philharmoniker, at the Vienna Academy of Music. Ju received the diploma of Music Performer in percussion in 1982.

Upon returning to Taiwan, Ju served as principal percussionist of the Taiwan Symphony Orchestra. He founded Taiwan's first percussion ensemble, the Ju Percussion Group (JPG), in January 1986. Three years later, Ju Percussion Group Foundation was formed to handle JPG's administrative work.

In 1992, Ju established the Ju Percussion Music School, the first domestic-developed educational system and the fastest channel to promote the percussive arts in Taiwan. In 1994, he initiated another project, The Traditional Percussion Center, with its mission of preserving traditional percussion music. In 1998, he launched the Arts Circle, a magazine to further promote percussion music and the arts.

Tzong-Ching Ju received a Youth Medal in 1983 and was named one of the Ten Outstanding Young Persons of Taiwan in 1988. He was honored with the National Award for Arts of the National Culture and Arts Foundation, R.O.C. in 2000.

The Percussive Arts Society (PAS) gave him special recognition for his devotion to the percussive arts and for organizing the Taipei International Percussion Conventions (TIPC) in 1993, 1996, 1999 and 2002. In addition, he is the recipient the one-year Fulbright Grant, to support his further percussion research in the United States from 1996 to 1997.

Ju served as the board members of the PAS from 1998 to 1999. He also served as the dean of music department of the Taipei National University of the Arts from 1997 to 2000, and the Director of National Taiwan Symphony Orchestra, and following as the Director of the National Chiang Kai-Shek Culture Center ROC, National Theatre, National Concert Hall in Taiwan from 2001 till 2004. He is at present as Professor at the music department of the Taipei National University of the Arts and the Artistic Director of the Ju Percussion Group, and Ju Percussion Group Foundation.

#### 林克華【燈光設計】

華人地區最負盛名的燈光設計家之一, 其作品顯現深刻的人文關照、以及對戲劇情緒、音樂脈動與肢體呼吸的精確掌握, 為表演內涵提供契合而動人的視覺詮釋。 早期以燈光設計為主,近年來以舞台及燈 光設計二者兼顧的方式,結合其幻燈投影 設計、劇場空間規劃及建築照明設計經驗, 創造獨具空間感及光影層次的舞台新視覺。



畢業於中國文化大學戲劇系,後赴美國耶魯大學戲劇學院 設計研究所,師事國際劇場大師李名覺、珍妮佛·提普頓等人。 自 1981 年起擔任雲門舞集首席燈光設計,作品隨舞團長期展 演於歐美各大劇院。

1991年與羅瑞克 (RichardLoula) 先生共同成立乙太設計顧問公司,參與國內多數重要劇院、音樂廳之規劃設計。他目前從事劇場專業工作外,同時執教於國立台北藝術大學戲劇系,並擔任雲門舞集等多個表演團體之設計、技術顧問。

#### 重要設計作品:

- ●為雲門舞集設計作品:《行草 貳》、《焚松》、《家族合唱》、《九歌》、《紅樓夢》、《夢土》、《薪傳》、《我的鄉愁我的歌》、《春之祭》、《涅槃》、《星宿》···等燈光設計。《行草》、《夢土》舞台及映像設計。
- ●為台北越界舞團設計作品:《天籟》、《尋找張愛玲》、《花 月正春風···一個不能排練的即興曲》、《不完整的寓言》、《騷 動的靈魂·天堂鳥》、《天國出走》、《傳說》、《心之安放》、 《失樂園》舞台及燈光設計。《蘆葦地帶》舞台設計。
- ●為優劇場設計作品:《蒲公英之劍》、《金剛心》、《持劍之心》、《曠野之歌》、《聽海之心》、《海潮音》舞台及燈 光設計。
- ●為朱宗慶打擊樂團設計作品:《音樂劇場:看得見的聲音》、《音樂劇場:夢・風鈴Ⅱ》、《音樂劇場:夢・風鈴》、《音樂劇場:夢・風鈴》、《音樂劇場: 四季》舞台及燈光設計。
- ●為漢唐樂府設計作品:《韓熙載夜宴圖》燈光設計。《艷歌行》、《荔鏡奇緣》、《儷人行》舞台及燈光設計。
- ●國際交流設計作品:

1996年 奧地利葛拉茲歌劇院製作《羅生門》製作顧問及燈光 指導。

1992年香港文化中心製作《荷夫曼的故事》燈光設計。

1991 年 香港城市當代舞團製作,黎海寧編舞《九歌》燈光設計。

1990 年 美國芭蕾舞團 (Fort-Worth Ballet)《仙履奇緣》燈光設計。

#### KEH-HUA LIN Lighting Designer

One of the most celebrated lighting and set designers in the Chinese speaking world. His designs employ Western aesthetics and modern technology blended with Oriental philosophy, to create a performing space that supports the performers, enriches the content, and is eye-catching to viewers that make him received increasing recognition among the world leading choreographers and other performing artists, among them, marked Ming Cho Lee, Lin Hwai-min, Helen Lai, Lo Man-Fei, Wang Chih-Mei, Lo King Man, Mui Cheuk-Yin, and Tong Kai Fan. He was the Production Consultant for 1996 world premiere of the opera Rashmon at the Graz Opera, Austria. His set and lighting design for Voice of the Ocean by U Theatre received high praise in the Festival d'Avignon 1998. Lin has been the principle designer for acclaimed Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan since 1981.

Mr. Lin's Cloud Gate credits encompass the company's major repertoire, such as Legacy, The Dream-scape, The Dream of Red Chamber, Burning the Juniper Branches, The Portrait of The Families (set design by Ming-Cho Lee), and the epic piece Nine Songs (design by Ming-Cho Lee). His latest work for Cloud Gate is the impressive and projection design of Cursive in 2001. The world-renowned lighting designer, Jennifer Tipton, commends Mr. Lin's shedding for Nine Songs as a "masterwork." His other recent credits include opera The Tales of Hoffmann produced by Hong Kong Culture Center in 1991; Nine Songs choreographed by Helen Lai and premiered in Hong Kong in 1990, and also The Kingdom of Desire, a Chinese Opera adaptation of Macbeth, which has toured to London, Japan, and Hong Kong.

Mr. Lin is a professor of lighting design at the Taipei National University of the Arts and the foremost theatre consultant in Taiwan.

#### 陳婉麗【服裝設計】

陳婉麗擁有文化大學戲劇系國劇組學 士及美國加州大學IRVINE分校藝術碩士學位, 為國內知名舞台服裝設計。

主要的劇場服裝設計作品有國立台北藝術大學(前國立藝術學院)戲劇系「一官風波」、「鳥」(2001)、「寶蓮精神.NIA.TW」(1999)、「公園 1999的一天」



(1998)、「記得香港」(1997)、「欽差大臣」(1996)、「太太學堂】(1995)、「海山傳說、環」(1994)、「夢幻劇」(1992)、「申生」(1991);朱宗慶打擊樂團「一九九四音樂劇場/夢、風鈴」(1994)、「一九九三音樂劇場/夢、風鈴」(1993);國家劇院實驗劇展「第一件差事」(1994)、國家劇院製作「北京人」(1993)、國立台灣大學校慶公演「一個無政府主義者的意外死亡」(1998)等。

她曾與雲門舞集合作數部膾炙人口的設計作品如「竹夢」(2001)、「年輕」(2000)、「家族合唱」(1997)、「黎海寧Links X世代」(1996),並為國立藝術學院舞蹈系公演「聲聲慢」、「蘭花鑼鼓」、「夢」、「黑白新娘」、「海」、「喀瑪克琴」等舞作設計服裝。

陳婉麗曾任國立藝術學院行政副教授、表演藝術中心服裝間經理、文化大學戲劇系影劇組兼任講師、及世界新聞傳播學院視覺傳播學系講師,目前為國立台北藝術大學戲劇系副教授,並擔任國立台北藝術大學劇設系執行製作。著有《雲門舞集「薪傳」舞譜:服裝、佈景與道具》(2001英文版)以及《「海山傳說o環」服裝設計意念:原住民衣飾研究與創作》(1997)。

#### 尤瑪・達陸【織品設計】

尤瑪·達陸畢業於中興大學中文系及輔仁大學織品服裝研究所。早期曾任職於台中縣立文化中心博物組編織工藝館及東勢國中國文教師,1997年為苗栗縣泰雅北勢群文化協進會發起人之一,從事部落兒童、婦女、青少年的民族教育工作及傳統祭典的推展,同年亦擔任中研院民族所『南澳



地區泰雅族傳統服飾研究』訪問學員。目前為泰雅織物研究中 心負責人,從事泰雅族傳統織物研究並積極努力推動部落教室 的形成迄今。

2001 年應行政院原住民委員會之邀擔任「原住民傳統染織技藝師資培訓計畫」執行長一職。

2002 年應邀參加日本東京昭和女子大學「泰雅族傳統織布工藝交流」、策劃國立台灣史前文化博物館公共藝術創作「展開夢想的翅膀」、瑪家原住民文化園區和台中縣立文化中心「展開夢想的翅膀」原住民傳統染織工藝設計學程巡迴展。 2003 年承接台北縣立十三行博物館委託製作台灣原住民服飾採購案。

2004 年擔任國史館台灣文獻館『典藏服飾類文物數位化』 計畫主持,並參與國立台灣博物館『典藏服飾類文物檢視』計 畫,以及雪霸國家公園『原住民服飾特展』。

曾於 2002 年任苗栗縣原住民工藝協會創辦人任第一屆理事長, 2000 年起任輔仁大學織品服裝系講師至今。

#### WAN-LEE CHEN Costume Designer

Ms. Wan-Lee Chen received B.A. degree in Chinese Opera at Chinese Cultural University and M.F.A. in Costume Design at University of California Irvine. Her experience as a professional costume artist has extended from theatre, dance, to film. Some of her costume design for theater includes The Tragedy of Nichola I Kuan / Beijing (2002), The Tragedy of Nichola I Kuan, The birds (2001), The 20th year of Gi-An (1999), One day in the year of 1999 (1998). The accidental death of an anarchist (1998), The Memories in Hung Kong (1997), The Inspector General (1996), The School for Wives (1995), Tales from the Mountains and the Seas (1994), The First Job (1994), The Beijing (Costume Co-design, 1993), A Dream Play (1992), and Zen Sen (1991). She also collaborated with Cloud Gate Dance Company in several productions such as Bamboo dream (2001), Green (2000), Portrait of the families (1997), and Generation X (1996). She is the costume designer for the movie The Story of Four Women, and works extensively with many other performing arts groups.

Besides designing, Chen has two books published: Legacy: The Description of Costumes and Props of the Dance Chart of Legacy (2001) and Tales from the Mountains and the Seas: Taiwan Aboriginal Clothing Research and Redesign (1996). Currently she serves as Associate Professor and Production Manager at department and Graduate School of Theatre Design and Technology, the Taipei National University of the Arts.

#### YUMA TARU Fabric Designer

"The worldview of Atayal people is reflected not only in the patterns of their fabrics, but also in the process of weaving the fabrics and tailoring the costumes." Yuma Taru has explored the whole process step by step, from planting the ramie and spinning the thread to using the Atayal loom. She carefully studied old photos and museum collections, and tried to draw up the patterns of original costumes. She visited each tribal elder one by one to inquire about the procedure of making and wearing the costumes. Every step was complicated, time-consuming and repetitive, but this process was necessary in order to accurately reproduce traditional designs.

After obtaining B.A. degree in Chinese Literature at National Chung Hsing University. It was that time when she began to actively advocate for ethnic education of native children, women and teenagers as well as traditional ceremony. She is currently the instructor of Graduate Institute of Textiles and Clothing at Fu Jen Catholic University. She is also Director of Atayal Textiles Research Center, devoting herself to research, preservation, promotion, and education of Atayal Textile Arts. She has been invited to create numerous Native cultural exhibitions, touring to New York, Washington DC, and Tokyo. - 参考慈濟文化志業經典雜誌 (Rhythm Monthly Magazine), Fall 2001

#### 財團法人擊樂文教基金會

1989年,由朱宗慶先生號召一群熱心文化教育人士共同 創立「財團法人擊樂文教基金會」,專司樂團的經紀與行政事 務。在那個很少人知道「藝術行政」也是個行業的年代裡,基 金會的成立,讓樂團的演出與行政事務得以分責掌理,自此確 立了樂團專業化的步伐。爾後,基金會更將觸角延伸至樂團以 外,結合政府、企業界與文化界的力量,一方面提升台灣文化 藝術的表演、創作與研究水準,另一方面推動音樂的普及化、 專業化與國際化。

基金會現由林信和先生出任董事長,劉叔康先生擔任執行長,下設企劃、行銷、行政、秘書、財務等五個部門,共二十位專職行政人員。於基金會的隸屬單位中,除了朱宗慶打擊樂團以外,還包括躍動打擊樂團一朱宗慶打擊樂團2團,與傑優青少年打擊樂團一朱宗慶打擊樂團3團。

在基金會的策劃下,目前樂團每年平均演出超過一百場以上,其中包括多次海外演出。春季公演、秋季公演、兒童音樂會巡演和校園巡迴等是基金會年度策劃與執行的主要活動。除了樂團的演出事務外,為促進國際打擊樂的交流,1993年、1996年、1999年與2002年,基金會四次舉辦「台北國際打擊樂節」,嚴謹的活動規劃與堅強的團隊精神,成功地樹立基金會專業藝術行政的形象。自1999年起,基金會每年舉辦「台北國際打擊樂夏令研習營」,提供國內學習打擊樂的年輕學子另一個學習管道,夏令營的成功再次引起國內外的注目。

在打擊樂的推廣上,除了舉辦各式音樂會外,基金會也開設各項打擊樂的講座與研習課程,朝全民打擊樂的理想邁進。此外,基金會對於音樂創作與演奏人才的培養與提昇亦不遺餘力,不僅多次委託國內作曲家譜寫新曲,並透過各種國際交流的管道進行發表,至今,由基金會委託創作的曲目已超過八十首。另一方面,基金會也製作發行朱宗慶打擊樂團的CD與DVD,讓打擊樂更深入生活中。

## JU PERCUSSION GROUP FOUNDATION

In July 1989, four years after Ju Percussion Group was found, the Ju Percussion Group Foundation (The Foundation) was established to be in charge of the administration of the Group. The mission of the Foundation is to make music universal and readily accessible to the public and to enhance the percussive arts in performance, composition and research in Taiwan. In addition to the Ju Percussion Group's administration, the Foundation also organizes numerous cultural and educational events, from national and international arts festivals, community outreach seminars, to traditional percussion music workshops.

In the past 15 years, the Foundation has arranged international concert tours for the Group and invited internationally well-known performing arts groups to Taiwan. Furthermore, the annually children's concert tours have obtained its reputation and wide popularity in music education.

Since 1993, the Foundation presented the Taipei International Percussion Convention (TIPC), featuring percussionists and ensembles from France, Sweden, Japan, Korea, Hungary, Holland, U.S.A., Australia, Canada, Germany, and the Ju Percussion Group, Taipei Percussion and local traditional percussion troupes. The successful events marked another milestone for percussion music in the country, and the Foundation is well poised to present the fifth TIPC in 2005.

The Foundation also devotes itself to encouraging music talents by commissioning Taiwanese composers for new percussion works, arranging recitals for gifted young musicians, organizing music camps for percussion-majors, and encouraging the Group's musicians for further research.

Currently, the Foundation includes a 10-member Board of Directors, headed by Chairperson Mr. Hsin-Ho Lin. The administration is lead by General Director Shu-Kang Liu and operated by five divisions, including programming, marketing, operations, secretarial affairs, and finance.

# Vitamin P



Vitamin R 世界打撃樂器 ・鼓皮之王



琴槌鼓棒大師



Vitamin A 事業級定音鼓 環木琴・琴槌



Vitamin O 管鐘・鐵木琴 行進鐵木琴



Vitamin M 專業爵士鼓組 腳架鼓椅



銅鈸專家

● ISHS MUSIX CO,LTD 双蒸樂器股份有限公司 總代理

總公司:台北縣蘆洲市正和街48號

TEL:(02)2281-4806 FAX:(02)2289-5468

台中分公司:台中市西屯區成都路36號1樓

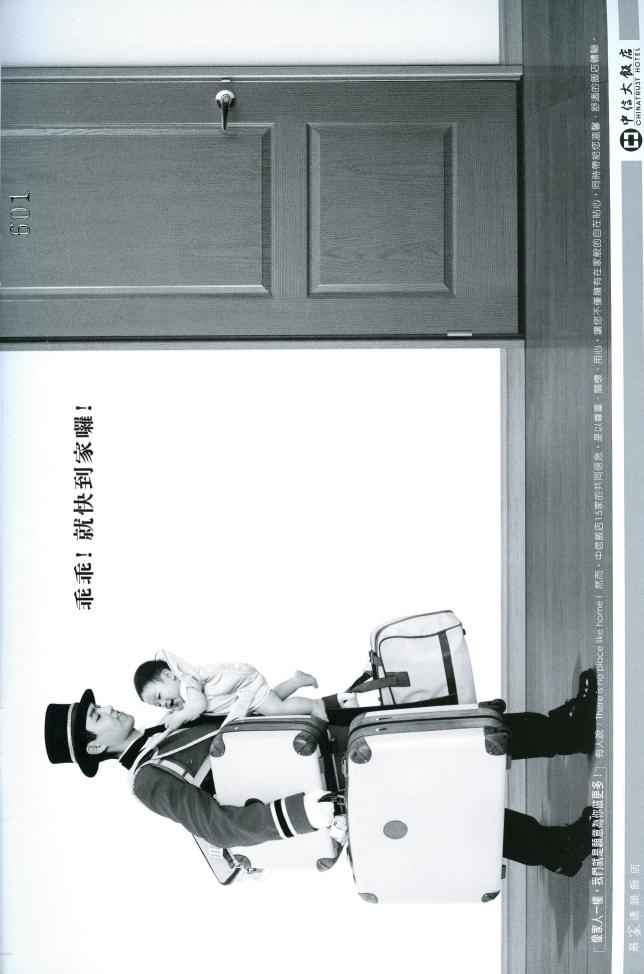
TEL: (O4) 2317-8918

台北分公司:臺北市忠孝東路一段138號10樓

TEL: (02) 2397-0666

高雄分公司:高雄市芬雅區復興二路152號

TEL: (07)333-0611

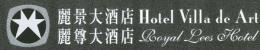


淡水・北投・新店・桃園・中壢・新竹・礁溪・台中・花蓮・日月潭・嘉義・高雄・墾丁・昆山・廈門 台北訂房 (02) 8773-4666 台北業務 (02) 8773-4999 ext.3613 全年無休仑 訂房 www.chinatrust-hotel.com



Hotel Villa de Art Royal Lees Hotel in Kaohsiung Your home away from home.

特別FUN優惠:「週日FUN輕鬆」住宿券每張只要NT1900元(含早餐) 再加500元可在週一~週六使用(有效期限至2005年6月30日止)



高雄市五福一路105號 TEL: 07-2295000 FAX: 07-2297000 No.150/106,Wu Fu 1st Road, Kaohsiung, Taiwan, R.O.C http://www.royalees.com

# 可鴻棋打擊樂獨奏會

# **E**5

2005 Hong-Chi Ho

Percussion Recital

#### 活力・熱力・魅力・ 何鴻棋。

- -段 又中又西 的 活力合擊
- 場 亦鼓亦舞 的 熱力風景
- 次 目不暇給 的 魅力驚奇 音符 與 身體的交換 翻騰音樂與舞蹈的風雲

6.11六) 19:30台北國家音樂廳

6.19日) 19:30高雄市至德堂

6.15三) 19:30喜義市文化局音樂廳

6.24五) 19:30台南市立文化中心

6.18×) 19:30新竹市立演藝廳

6.26日) 14:30員林演藝廳

Statement and a season

票價)台北300.500.600.800.1000 其他地區300.400.500.600.800

訂票優惠)◎擊樂之友可享不限張數及票價9折優惠◎朱宗慶打擊樂教學系統學員於教室購票可享不限張數及票價9折優惠◎台新銀行卡友可享不限張數9折優惠,游藝卡可享85折優惠 ◎兩廳院之友持會員卡於兩廳院售票處購票可享不限張數及票價9折優惠◎團體購票20張以上可享9折優惠◎功學社會員購票可享9折優惠・僅向財團法人擊樂文教基金會購票 ◎一人一券憑票入場,七歳以下請勿入場◎

#### 朱宗慶打墼樂團隊

藝術總監 朱宗慶執行長 劉叔康

#### 財團法人擊樂文教基金會

董事長 林信和

執行長 劉叔康

董事 宋俊錚 林炳興 林紘勝 張覺文 陳白瑛 陳婉麗 陳曉業 詹益燿 劉叔康

監事 陳永生 趙景惠 蘇俊斌 顧問 馬水龍 林懷民 吳靜吉 藝術總監特別助理 林亞蘭

警帆総監符別助理 怀显的

創意副總經理 林宜平 行銷部經理 徐佩瑩

行政部經理 陳霈霖

票務組長 黃秋坤

宗務組攻 異似坪

美術設計組長 仲雅筠

行政中心 王麗玲 鄭若婷 魏雲榮 官美慈 潘慧玉 江維芳 周佳燕 陳翠芬 劉建伶 黃國書 林士傑 周嘉鴻 鄭琳琳 葉予婕 廖蕙雯 許雁婷

#### 朱宗慶打擊樂團

團長 吳思珊

副團長 何鴻棋

駐團作曲家 洪芊蕙

首席 吳珮菁

團員 黃堃儼 吳慧甄 謝家豪 范聖弘 李佩洵

見習團員 林敬華 盧煥韋 張吟宇

#### 朱宗慶打擊樂團2

總幹事 黃佳莉

團員 黃佳莉 黃詩庭 徐啟浩 陳妙妃 李依琳 陳豪恩 陳宏岳

#### 躍動打擊樂團

總幹事 馮如梅

團員 馮如梅 張基浩 蘇薇之 王鈺融 陳逸奕 蔡淑敏 蔡欣樺 鄭翔耀 賴薇丹 楊蕙蓁 陳宥瑾 陳雯欣 曾新全 袁曉彤

#### 朱宗慶打擊樂教學系統

副總經理 林明珠

教學總監 洪芊蕙

營運部經理 葉克秋

營運部專案經理 陳霈霖

營運部主任 申作瑩 王靜溶

教研部主任 林巧婷

教學總部 王盈雅 黃筑珊 詹曉華 張文馨 王玲玲 張瓊月 高國錢 謝心瑜 邱貞瑜 林怡潔 黃育慧 劉季蓁 簡雲鄉 彭梅娟

全國教室主任 張簡雅紋 黃碧玲 盧梅枝 蔡貴華 陳月娟 盧梅葉 江秋岑 姜梅欣 周淑玲 黃司玫 魏素瓊 鍾淑君 陳錦泉 張慧兒 辛玉麟 楊于萱 胡哲瑜 李宜容 薛慧真 郭兆琪 羅清媛 王一雄 李守蕾 台灣最佳銀行「財資」雜誌 2004年11月

台灣最佳證券公司「亞洲金融」雜誌 2004年7月

台灣最佳銀行「全球金融」雜誌 2004年5月

台灣最佳證券公司「亞元」雜誌 2004年5月

台灣最佳商業銀行「財資」雜誌 2003年11月

台灣最佳商業銀行「財資」雜誌 2003年1月

台灣最佳公司治理企業「財資」雜誌 2002年12月

全球最佳企業金融網站「全球金融」業誌 2002年9月

亞太**區最佳個人金融網站**「全球金融」雜誌 2002年9月

銀 行

台灣最佳公司治理企業「歐元」雜誌 2002年7月

# 建華銀行

No.1

## 建華證券

亞洲證券商指標「財資」雜誌 2003年11月

台灣最佳公司治理企業「歐元」雜誌 2003年9月

台灣年度最佳銀行「銀行家」雜誌 2003年9月

台灣最佳企業金融網路銀行「全球金融」線誌 2003年9

台灣最佳銀行「歐元」雜誌 2003年7月

台灣最佳商業銀行「亞元」雜誌 2003年5月

台

證 券

台灣最佳商業銀行「歐元」雜誌 2002年7月

台灣最佳商業銀行「亞元」雜誌 2002年5月

台灣最佳商業銀行「財資」雜誌 2001年12月

台灣最佳商業銀行「亞元」雜誌 2001年12月

台灣最佳銀行「全球金融」雜誌 2001年5月

台灣年度最佳銀行「銀行家」雜誌 2000年9月



### 「新艷陽·夏」全家拍拍走攝影比賽

- 活動辦法:只要購買新艷陽·夏系列任一產品,於5/21~7/31將全家照連同報名表,交至全省百貨公司任一資生堂國際櫃,即可參加比賽。
- 照片必要三元素: 1. 有家人2. 有任一新艷陽·夏產品3. 在任一旅遊景點
- 参賽照片分為歡樂版、溫馨版、突發奇想版三種,各類型取優勝各一名,將獲贈 台灣 東京全家 (4 人) **克費來回機**票 。
- ※活動詳情請洽全省百貨公司資生堂國際櫃,或參閱資生堂官方網站 www.shiseido.com.tw



【媒體贊助】SinoPac 建華金控 【感謝名單】洪敏弘先生、林曼麗女士、 Harold Akyeampong

